



# CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE

## Convention de Florence

### CINQUIEME REUNION DES ATELIERS POUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE

#### PROGRAMME

#### **Les objectifs de qualité paysagère : de la théorie à la pratique**

Girone, Espagne, 28-29 septembre 2006  
*Auditori, Palau de Congressos*



Détail du toit de l'immeuble de la Punxa (Girone, 1918) de Rafael Masó,  
inspiré des champs de blé situés près de la Ville de Girone

Réunion organisée par le Conseil de l'Europe, Division de l'Aménagement du territoire et du paysage, en collaboration avec le Secrétariat général pour le territoire et la biodiversité du Ministère de l'Environnement de l'Espagne, le Département de la politique territoriale et des travaux publics de la *Generalitat* de Catalogne, l'Observatoire du paysage de la Catalogne et la Ville de Gironne.



## ***Introduction***

Adoptée à Florence (Italie) le 20 octobre 2000 et entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2004, la Convention européenne du paysage a pour objet de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement des paysages européens et d'organiser la coopération européenne dans ce domaine. La Convention est le premier traité international exclusivement consacré à l'ensemble des dimensions du paysage européen. Elle s'applique à tout le territoire des Parties et porte sur les espaces naturels, ruraux, urbains et périurbains. Elle concerne donc de la même façon les paysages pouvant être considérés comme remarquables, que les paysages du quotidien et les paysages dégradés.

La Convention représente une importante contribution à la mise en œuvre des objectifs du Conseil de l'Europe, qui sont de promouvoir la démocratie, les droits de l'homme, la prééminence du droit ainsi que de rechercher des solutions communes aux grands problèmes de société de l'Europe. En prenant en compte les valeurs paysagères, naturelles et culturelles du paysage, le Conseil de l'Europe cherche à préserver la qualité de vie et le bien-être des Européens.

Au 25 septembre 2006, 25 Etats ont ratifié la Convention : Arménie, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Finlande, France, Irlande, Italie, « l'Ex-République yougoslave de Macédoine », Lituanie, Luxembourg, Moldova, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Saint-Marin, République slovaque, Slovénie, Turquie, Ukraine.

8 Etats l'ont signée : Azerbaïdjan, Espagne, Grèce, Hongrie, Malte, Royaume-Uni, Suède, Suisse.

## ***Organisateurs***

Pour l'accueil de la réunion des Ateliers et l'organisation des événements associés, le Conseil de l'Europe souhaite remercier pour leur coopération et leur soutien les organisateurs suivants : le Ministère de l'Environnement de l'Espagne, le Département de la politique territoriale et des travaux publics de la *Generalitat* de Catalogne, l'Observatoire du paysage de la Catalogne et la Ville de Gironne. Cette réunion a également reçu le soutien de l'Office fédéral de l'environnement de la Suisse.

## ***Objet des Ateliers***

Organisées périodiquement depuis 2002, les réunions des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage ont pour objet de traiter d'une manière approfondie de la mise en œuvre de certains aspects de la Convention européenne du paysage. Véritable forum d'échange de pratiques et d'idées, ces réunions permettent de présenter de nouveaux concepts et réalisations en rapport avec la Convention. Les expériences réalisées par l'Etat qui accueille la réunion sont tout spécialement présentées.

Quatre réunions des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage ont jusqu'à présent été organisées : les 23-24 mai 2002 et les 27-28 novembre 2003 à Strasbourg, les 16-17 juin 2005 à Cork (Irlande) sur « Des paysages pour les villes, les banlieues et les espaces périurbains », et les 11-12 mai 2006 à Ljubljana (Slovénie) sur « Paysage et société ».

Les Ateliers de Gironne ont pour objectif :

- de traiter des expériences tendant à mettre en œuvre les dispositions de l'article 6, C, D et E de la Convention européenne du paysage, relatives à l'identification et à la qualification des paysages, aux objectifs de qualité paysagère et à la mise en œuvre des politiques paysagères ;
- de permettre l'échange d'expériences, en examinant à la fois les bonnes et mauvaises pratiques en matière de protection, de gestion et d'aménagement du paysage européen.

## ***Participants***

Les Ateliers sont ouverts aux représentants officiels des gouvernements, aux représentants des autorités locales et régionales, aux organisations publiques et privées et aux organisations non gouvernementales œuvrant dans le domaine du paysage et du développement territorial durable.

Le nombre de participants est limité à 300 et les langues de travail sont l'anglais, le français, l'espagnol et le catalan.

## ***Exposition lors des Ateliers***

Différentes régions espagnoles présenteront sous forme d'exposition le résultat de leur politique du paysage. Le Municipauté de Gironne exposera dans un centre culturel de la ville le résultat des ses interventions paysagères et la *Generalitat* de Catalogne présentera l'exposition « *Pais de paisatges* » (« Pays de paysages »).

## ***Voyage***

L'aéroport de Gironne-Costa Brava est spécialisé dans les vols à bas prix. La compagnie principale qui opère à Gironne est Ryanair ([www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)), mais la compagnie Transavia ([www.transavia.com](http://www.transavia.com)) effectue aussi des vols vers et à partir de Gironne. Il y a des vols réguliers vers les destinations qui suivent : Karlsruhe, Baden-Baden et Düsseldorf (Allemagne), Bruxelles (Belgique), Paris (France), Eindhoven et Rotterdam (Pays-Bas), Dublin et Shannon (Irlande), Alghero, Milan, Pise, Rome, Venise (Italie), Blackpool, Bournemouth, Glasgow, Liverpool, Londres et East Midlands (Royaume-Uni), Stockholm (Suède). L'aéroport est situé à 12 km de la ville de Gironne. Le trajet peut être effectué en taxi ou en autobus.

L'aéroport de Barcelone est relié à pratiquement toutes les grandes villes européennes. Il est situé à une distance de 1h30 de la Ville de Gironne. De cet aéroport partent des trains chaque 15 minutes en direction de Barcelone (gare de Sants) et, de là, il y a des trains avec une grande fréquence en direction de Gironne. Il est possible de consulter les horaires sur le site Internet [www.renfe.es](http://www.renfe.es). Il existe également un autobus de la compagnie Eurolines ([www.eurolines.es](http://www.eurolines.es)) qui relie directement l'aéroport de Barcelone (Terminal B) avec la Ville de Gironne.

L'*Auditori - Palau de Congressos* de Gironne est situé à 10 minutes à pied de la gare ferroviaire et de la station d'autobus.

## ***Parking***

Il y a un parking le long de l'*Auditori - Palau de Congressos*.

## ***Repas***

Les repas des 28 et 29, comme le dîner de bienvenue du 28, sont offerts par les autorités organisatrices de l'événement.

## ***Sites Internet***

La réunion des Ateliers dispose d'un site Internet sur lequel il est possible de trouver tout type d'information sur l'évènement: **[www.catpaisatge.net/cep-girona2006](http://www.catpaisatge.net/cep-girona2006)**

Il est également possible de trouver des informations sur les sites Internet des autorités organisatrices de la réunion des Ateliers :

- Conseil de l'Europe : [www.coe.int/conventioneuropéennedupaysage](http://www.coe.int/conventioneuropéennedupaysage)
- Ministère de l'Environnement : [www.mma.es](http://www.mma.es)
- Ministère de l'Aménagement du Territoire et des Travaux Publics, Gouvernement de la Catalogne : [www.gencat.net/ptop](http://www.gencat.net/ptop)
- Observatoire du paysage de la Catalogne : [www.catpaisatge.net](http://www.catpaisatge.net)

## **Organisation**

### **Conseil de l'Europe**

Maguelonne DÉJEANT-PONS  
Chef de la Division de l'Aménagement du territoire et du paysage  
DG IV, Conseil de l'Europe  
F-67075, STRASBOURG Cedex  
Téléphone: + 33 (0) 3 88 41 23 98  
Fax: + 33 (0) 3 88 41 37 51  
E-mail: maguelonne.dejeant-pons@coe.int

Andrée TERSER  
Assistante  
Division de l'Aménagement du territoire et du paysage  
DG IV, Council of Europe  
F-67075 STRASBOURG Cedex  
Téléphone: +33 (0)3 88 41 31 97  
Fax: +33 (0)3 88 41 37 51  
E-mail: andree.terser@coe.int

Léa WEISS  
Division de l'Aménagement du territoire et du paysage  
DG IV, Council of Europe  
F-67075 STRASBOURG Cedex  
Téléphone: +33 (0)3 88 41 54 31  
Fax: +33 (0)3 88 41 37 51  
E-mail: lea.weiss@coe.int

### **Espagne**

Margarita ORTEGA  
Chef de Division  
Cabinet technique du Secrétariat général pour le Territoire et la biodiversité du Ministère de l'Environnement  
Plaza San Juan de la Cruz s/n  
ES-28071 MADRID  
Téléphone: + 34 91 597 68 67  
Fax: + 34 91 597 59 71  
E-mail: mortega@mma.es

Joan GANYET i SOLE  
Directeur Général de l'Architecture et du paysage  
Département de la politique territoriale et des travaux publics  
*Generalitat* de la Catalogne  
Avda Josep Tarradellas 2  
08029 BARCELONE  
Tel.: +34 93 567 56 77  
E-mail: joan.ganyet@gencat.net

Joan NOGUE  
Directeur de l'Observatoire du paysage de la Catalogne  
Carrer Hospici, 8  
ES-17800 OLOT  
Téléphone: + 34 972 273 564  
Fax: + 34 972 271 589  
E-mail: observatori@catpaisatge.net

## JEUDI 28 SEPTEMBRE 2006

- 8.00 – 9.00 Accueil des participants et enregistrement
- 9.00 – 9.30 Ouverture de la réunion  
Discours de bienvenue
- **M. Joan NOGUE**, Directeur de l'Observatoire du paysage de la Catalogne
  - **Mme Maguelonne DEJEANT-PONS**, Chef de la Division de l'aménagement du territoire et du paysage du Conseil de l'Europe
  - **M. Valery SUDARENKOV**, Membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Fédération de Russie
  - **M. Enrico BUERGI**, Président des Conférences de la Convention européenne du paysage
  - **M. Oriol NEL·LO**, Secrétaire de la planification territoriale du Département de la politique territoriale et des travaux publics, *Generalitat* de Catalogne
  - **Mme Anna PAGANS**, Maire de Gironne
  - **M. Antonio SERRANO**, Secrétaire général pour le territoire et la biodiversité, Ministère de l'environnement, Espagne

### *ATELIER 1*

#### *IDENTIFICATION ET QUALIFICATION DES PAYSAGES*

- 9.30 – 11.00 Introduction à la session par les Présidents  
**Mlle Pavlina MIŠIKOVÁ**, Représentante de la République slovaque pour la Convention européenne du paysage  
**M. Michael STARRETT**, Chef Exécutif, *The Heritage Council*, Irlande
- Conférence initiale*
- Identification et valorisation des paysages  
**M. Marc ANTROP**, Département de Géographie, Université de Gent, Belgique
- Présentation d'expériences nationales et régionales*
- L'expérience de la Belgique : les territoires paysagers de Wallonie  
**Mme Mireille DECONINCK**, Représentante de la Belgique pour la Convention européenne du paysage
  - La promotion de la gestion du paysage en Finlande  
**Mme Silja SUOMINEN**, Représentante de la Finlande pour la Convention européenne du paysage
  - Actions pour la mise en œuvre de la Convention en Lituanie  
**Mme Giedre GODIENE**, Représentante de la Lituanie pour la Convention européenne du paysage

Débat

11.00 – 11.30 Pause café (Deuxième étage de l'*Auditori-Palau de Congressos*)

11.30 – 13.00 **Présentation d'expériences nationales et régionales**

- L'expérience du Portugal : les atlas de paysage  
**Mme Maria José FESTAS**, Représentante du Portugal pour la Convention européenne du paysage, Présidente du Comité des hauts fonctionnaires de la Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) des Etats membres du Conseil de l'Europe
- L'expérience de la Slovénie : les inventaires de paysage  
**Mlle Natasa BRATINA JURKOVIČ**, Représentante de la Slovénie pour la Convention européenne du paysage
- L'expérience de l'Espagne : l'Atlas des paysages d'Espagne  
**Mme Concepción SANZ**, Département de Géographie, Université autonome de Madrid
- L'expérience du Royaume-Uni : évaluations du caractère du paysage (LCA)  
**M. Graham FAIRCLOUGH**, Représentant du Royaume-Uni pour la Convention européenne du paysage
- L'expérience de la Région Vénitienne: les projets pour l'aménagement du paysage  
**M. Vincenzo FABRIS**, Directeur du département régional pour l'urbanisme, Région de Venise, Italie
- Expérience polonaise de l'identification des objectifs de qualité paysagère d'après l'exemple de la Réserve de Biosphère de la Forêt Roztocze-Solska  
**Mlle Barbara Natalia SOWINSKÀ**, Université agricole de Lublin, Département de la Conservation de l'écologie du paysage et de la nature

Débat

- Synthèse de l'Atelier  
Modératrice : **Mlle Ivana RADIĆ**, Représentante de la Croatie pour la Convention européenne du paysage

13.00 – 15.00 Déjeuner (Deuxième étage de l'*Auditori-Palau de Congressos*). Veuillez présenter le ticket remis lors de l'enregistrement.

## **ATELIER 2**

### **OBJECTIFS DE QUALITE PAYSAGERE ET MISE EN ŒUVRE DES POLITIQUES PAYSAGERES**

- 15.00 – 16.30 Introduction à la session par les Présidents  
**Mme Ghislaine DEVILLERS**, Représentante de la Belgique auprès du Comité directeur du patrimoine culturel (CDPAT) du Conseil de l'Europe  
**M. Phaedon ENOTIADES**, Représentant de Chypre pour la Convention européenne du paysage

### *Conférence initiale*

- Les objectifs de qualité paysagère et la mise en œuvre des politiques paysagères  
**M. Yves LUGINBUHL**, Professeur à l'Université de Paris I, Expert auprès de Conseil de l'Europe

### *Présentation de politiques nationales et régionales*

- Paysage : la pratique de la contradiction ? Andorre, étude de cas  
**M. Jean-Michel ARMENGOL**, Commission nationale d'Andorre de l'UNESCO et **M. Joan REGUANT**, Président d'ICOMOS, Andorre
- Les Plans de paysage en France  
**M. Jean-François SEGUIN**, Représentant de la France pour la Convention européenne du paysage
- Les politiques du paysage en Italie  
**Mme Anna DI BENE**, Représentante de l'Italie pour la Convention européenne du paysage
- L'expérience de l'Espagne : les catalogues du paysage et les lignes directrices du paysage de la Catalogne  
**M. Joan NOGUE**, Directeur du l'Observatoire du paysage de Catalogne, Espagne
- Le « Paysage 2020 » de la Suisse  
**M. Andreas STALDER**, Représentant de la Suisse pour la Convention européenne du paysage

Débat

16.30 – 17.00 Pause

17.00 – 18.30 *Présentation de conceptions du paysage et de projets européens*

- Le territoire comme palimpseste : les résultats du projet PLANARCH – planification, archéologie et paysage  
**Mme Marie-Jeanne GHENNE**, responsable du Secrétariat de la Chambre Provinciale du Hainaut, Région Wallonne, Commission royale des monuments, sites et fouilles et **M. John WILLIAMS**, Directeur de la conservation du patrimoine, Conseil du Comté de Kent, Royaume-Uni
- Le territoire comme espace culturel : le Projet de paysages de culture – Une nouvelle alliance entre la science, l'économie régionale et les populations locales  
**M. Burkhardt KOLBMÜLLER**, Coordinateur du projet Interreg III B/CadSES
- Le territoire comme espace de développement durable : les résultats du Projet Interreg III B CadSES « Opportunités paysagères » (LOTO) – les Lignes guides pour la gestion paysagère et la transformation territoriale  
**Mme Anna ROSSI**, Direction générale Territoire et urbanisme de la Région de Lombardie, **Mme Lionella SCAZZOSI**, Professeur à l'Université de Milan et Experte du Conseil de l'Europe, **M. Massimo ANGRILLI**, Université d'études, Faculté d'architecture de Pescara, Italie et **M. Giancarlo POLI**, Assesseur pour la programmation du développement territorial, Région d'Emilie-Romagne, Italie

- Guide pour de bonnes pratiques : les travaux réalisés par le Conseil européen pour le village et la petite ville  
**M. Michael DOWER** et **M. Arthur SPIEGLER**, Conseil européen pour le village et la petite ville (ECOVAST)

Débat

\* \* \*

- 18.30 – 19.00 Synthèse de l'Atelier  
Modérateur : **M. Gertjan JOBSE**, Représentant de la Fédération européenne des architectes paysagers (FEAP)
- 21.00 Dîner offert par les organisateurs locaux à l'hôtel Bellavista. (Pujada Polvorins, 1 17004 Gironne).  
Veuillez présenter le ticket qui vous aura été remis lors de l'enregistrement. L'hôtel est seulement à 15 mn à pied du centre ville. Pour ceux qui le souhaitent, il y a également un service d'autobus.

## VENDREDI 29 SEPTEMBRE 2006

### *ATELIER 3*

#### *L'EXPERIENCE DE L'ESPAGNE*

- 9.00 – 10.30 Introduction à la session par les Présidents  
**M. Joan GANYET i SOLE**, Directeur Général de l'architecture et du paysage de la *Generalitat* de Catalogne  
**M. Pedro GRIMALT**, Directeur Général de la Planification et de l'Aménagement du Territoire de la *Generalitat* de Valence

#### *Conférence initiale*

- Les actions pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage en Espagne  
**M. Florencio ZOIDO**, Professeur à l'Université de Séville, Expert du Conseil d'Europe

#### *Présentation d'expériences régionales*

- La Loi du paysage et l'Observatoire du paysage de la Catalogne  
**M. Pere SALA**, Coordinateur de l'Observatoire du paysage de la Catalogne, Espagne
- Paysage et territoires de la Cantabrie  
**Mme Miriam GARCÍA**, Directrice Générale de l'Urbanisme et de l'aménagement du territoire, Gouvernement de Cantabrie
- L'expérience des Canaries  
**M. Miguel Ángel PULIDO**, Directeur Général de l'aménagement du territoire, Gouvernement des Canaries
- Le cadre législatif et les mesures initiatives en matière de paysage de la *Generalitat* de Valence

**M. Vincente COLLADO CAPILLA**, Chef du Département de l'Urbanisme, *Generalitat* de Valence

10.30 – 11.00 Pause- café (Deuxième étage de l'*Auditori-Palau de Congressos*).

11.00 – 13.00 **Présentation d'expériences européenne et locales**

– La participation des régions espagnoles au Projet Interreg IIIC Medocc Pays Doc : les bonnes pratiques pour le paysage

**M. Jaume BUSQUETS**, Sous-directeur général du paysage du Département de la politique territoriale et des travaux publics de la *Generalitat* de Catalogne, Espagne, et **M. Gonzalo ACOSTA**, Chef de service de planification territoriale, Ministère des Travaux publics et des transports, Gouvernement régional d'Andalousie, Espagne

– L'application des objectifs de qualité paysagère à échelle locale : l'expérience de la Ville de Gironne

**M. Ponç FELIU**, Conseiller en Environnement, Mairie de Gironne

– La prise en compte du paysage hydrologique : le bassin du Tage

**M. Rafael MATA OLMO**, Professeur de géographie, Université autonome de Madrid

– La IV Biennale européenne du paysage, Barcelone

**M. Jordi BELLMUNT**, Professeur de l'Université polytechnique de Catalogne

Débat

– Synthèse de l'Atelier

Modératrice : **Mme Margarita ORTEGA**, Représentante de l'Espagne pour la Convention européenne du paysage

13.00 – 15.00 Déjeuner (Deuxième étage de l'*Auditori-Palau de Congressos*). Veuillez présenter le ticket remis lors de l'enregistrement.

#### **ATELIER 4**

#### **QUEL FUTUR ?**

15.00 – 16.30 Introduction à la session par les Présidents

**Mme Munevver DEMIRBAS OZEN**, Représentante de la Turquie pour la Convention européenne du paysage

**Mme Martina PÁSKOVÁ**, Représentante de la République tchèque pour la Convention européenne du paysage

#### **Conférence initiale**

– La signification culturelle du paysage

**M. Eduardo MARTÍNEZ DE PISÓN**, Professeur à l'Université Autonome de Madrid, Directeur de l'Institut du Paysage, Fondation Duques de Soria

### ***Présentations***

- La notion d'échelle et le paysage : le « paysage fractale » ?  
**M. Giuseppe LAS CASAS**, Professeur d'urbanisme à l'Université d'Ingénierie de l'Université d'études de Basilicate, Italie
- Paysage et grands espaces de coopération  
**M. Elias BERIATOS**, Président, Association des aménageurs de la Grèce, Vice-Président de la Société internationale de la ville et de l'aménagement du territoire (ISoCaRP)
- Paysages du futur  
**M. Hagen EYINK**, Chef de la Division des politiques ayant un impact spatial, Ministère des transports, de la construction et de l'habitat, Allemagne  
**Mme Bettina MATZDORF**, Centre de recherche de Leibniz sur le paysage agricole (ZALF), Institut socioéconomique, Allemagne
- Vers des itinéraires paysagers  
**M. Gerhard ERMISCHER** et **M. Harald ROSMANITZ**, Directeurs de Chemins européens des routes culturelles
- La métaphore de l'hypertexte et la perception des paysages contemporains  
**Mme Linda MAVIAN**, Responsable du Bureau pour la sauvegarde des identités historiques et culturelles, Région de Venise, Italie

Débat

16.30 – 17.00 Pause

17.00 – 17.45 Table ronde sur les objectifs de qualité paysagère en Europe et dans le monde  
Président : **M. Philippe POUULLAOUEC-GONIDEC**, Titulaire Chaire UNESCO en paysage et environnement

**M. Ricardo PRIORE**, Premier Directeur du Réseau européen des pouvoirs locaux et régionaux pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage (RECEP),  
**Mlle Sirine ADELJELIL**, Faculté de droit, Tunisie, **M. David BELGUE**, Président, Conseil du paysage québécois, **M. Brian FURZE**, Faculté de Lettres et de Sciences sociales, Australie, **M. Nick HAZENDONK**, Ministère de l'agriculture, de la nature et de la qualité de l'alimentation, Pays-Bas, **Mme Maria Eugenia PÉREZ CARDENAS**, Association de Professionnels du Paysage - Achippa, Chili

Débat et synthèse de l'Atelier

Modérateur : **M. Paul WALSH**, Président d'ICOMOS, Royaume-Uni

\* \* \*

17.45 – 18.15 ***Conclusions générales***

**M. Florencio ZOIDO**, Professeur à l'Université de Séville, Expert du Conseil de l'Europe

### ***Allocutions de clôture***

**Mme Margarita ORTEGA**, Représentante de l'Espagne pour la Convention européenne du paysage

**Mme Maguelonne DEJEANT-PONS**, Chef de la Division de l'Aménagement du territoire et du paysage, DG IV, Conseil de l'Europe

**Mme Cristina HERTIA**, Représentante de Roumanie pour la Convention européenne du paysage

- 18.15 Clôture  
**M. Oriol NEL·LO**, Secrétaire de la planification territoriale du Département de la politique territoriale et des travaux publics, *Generalitat* de Catalogne
- 19.00 – 20.30 Promenade dans la Ville de Girone. Rendez-vous à la sortie de l'*Auditori - Palau de Congressos*. La visite se terminera au Musée d'histoire de la Ville de Girone où se tiendra la réception et l'inauguration officielle de l'exposition « *Pais de paisatges* » (« Pays de paysages »).
- 20.30 Réception officielle. Inauguration de l'exposition « *Pais de paisatges* » (« Pays de paysages ») au Musée d'Histoire de la ville de Girone sur les nouvelles politiques et les instruments de gestion et d'aménagement du paysage de la Catalogne, avec la présence de **M. Oriol NEL·LO**, Secrétaire de la planification territoriale du Département de la politique territoriale et des travaux publics, *Generalitat* de Catalogne et **Mme Anna PAGANS**, Maire de Girone.
- 21.30 « Musique et Art pour l'intendance du territoire », Inauguration de la deuxième semaine de l'intendance du territoire, devant la Cathédrale de Girone, organisée par le Réseau de l'intendance du territoire.

#### **SAMEDI 30 SEPTEMBRE 2006**

- 8.45 – 20.30 Programme optionnel  
Excursion dans la zone volcanique d'Olot et les villes médiévales du pays de la Garrotxa (dans les Pré-Pyrénées catalannes), avec une attention particulière portée aux paysages.

Lieu d'entrée et de sortie : parking de La Copa, face à l'Office de Tourisme (C/ Berenguer Carnicer , 3).

Les personnes qui souhaitent se rendre directement d'Olot à Barcelone peuvent prendre une ligne régulière d'autobus, avec la compagnie TEISA.

Horaires du samedi après-midi :

-Olot-Barcelone (par Amer) : 15.30 (arrivée à 17.45)

-Olot-Barcelone (par Banyoles) : 16.30 (arrivée à 18.35).

## ***EVENEMENTS PUBLICS ASSOCIES***

Les dates de la réunion des Ateliers coïncident avec des expositions sur l'œuvre de l'architecte catalan Rafael Masó, contemporain de Gaudí, et un des plus grand représentants du courant artistique dénommé en catalan *Noucentisme*. Il sera possible de visiter les expositions suivantes :

- « Rafael Masó, architecte »
- « La céramique dans l'architecture de Rafael Masó »

Autres activités :

- « *Pais de paisatges* » (« Pays de paysages »), exposition au Musée d'Histoire de la Ville de Gironne sur les nouvelles politiques et les instruments de gestion et d'aménagement du paysage de la Catalogne. Inauguration : vendredi 29 septembre à 20.30 après la visite guidée de la Ville.
- « Salon professionnel des pépinières ». Salon avec plus de 100 exposants qui aura lieu les 28, 29 et 30 dans la Foire de Gironne, à côté de l'*Auditori*.